



INFORMATION ON JAPANESE ELEMENTARY SCHOOL LIFE

外国にルーツのある子どもと保護者のための

小学生生活についての相談会

consultation meeting about school life FOR CHILDREN RELATED TO FOREIGN COUNTRIES



箕面市教育委員会の先生に直接質問できます!

E = MC²

14:00~

教育委員会の先生から

先輩保護者から

15:00~

交流Q&A



MEU FILHO NÃO QUER IR PARA A ESCOLA...

How is Elementary School life like in Japan?

Do they provide language support at school?

일본어를 잘 모르지만, 잘 다닐 수 있을지?

不懂日语的话能在日本上小学吗?有翻译吗?

勉強は大丈夫?

プリントに何が書いているの?

中学校はどうする?

対象: 外国にルーツを持つ子どもと保護者

通訳: 要事前申込 info@mafga.or.jp

場所: 多文化交流センター



CONTACT:

主催: 箕面市立多文化交流センター
指定管理者: 公益財団法人箕面市国際交流協会
箕面市小野原西5-2-36 072-727-6912

Minoh Association For Global Awareness
5-2-36 Onohara Nishi, Minoh-city, Osaka



【日本語】

外国にルーツのある子どもとその保護者のための
小学校生活についての相談会

■日時： 2024年3月2日(土曜日) 13:30~15:30

■場所： 箕面市多文化交流センター (MAFGA)

※表面の地図を見てください

■内容： 「日本の小学校生活ってどんな感じ？」
「日本語がわからないけど、通えるのかな？」 「通訳
はつけくれるのかな？」などの疑問がある保護者向け
の相談会を開きます。教育委員会の先生から直接お話
も聞けます。外国人の先輩保護者からも実際に苦労し
たお話を聞いたり、個別の相談もできます。

■対象： 外国にルーツのある子どもと保護者。子ど
もと一緒に参加OKです。

■参加費無料

■通訳あり(要申込 締切り2月24日)

【中国語】

面向有外国血统的小学生及家长的生活咨询会

■日期：2024年3月2日(星期六)13:30~15:30

■箕面市多文化交流中心(M A F G A)

※请看正面地图

■内容：「日本的小学生生活是什么样的呢？」 「不
懂日语能在日本上学吗？」 「有翻译吗？」等面向
有疑问的家长们的咨询会。可以直接听取来自教育
委员会的老师的说明，还可以听取先辈的实际经历
和经验介绍，也可以进行个别咨询。

■参加者：有外国血统的孩子及家长。孩子可以和
家长一起参加。

■有翻译(要报名，2月24日报名截止)

【ベトナム語】

Buổi thuyết trình về sinh hoạt tại trường của học
sinh tiểu học cho phụ huynh và trẻ có gốc nước
ngoài

■ Thời gian : Ngày 2 tháng 3 (thứ bảy) từ 13:30
đến 15:30 giờ

■ Địa điểm : Trung tâm giao lưu văn hóa đa quốc
gia * Xem bản đồ ở mặt trước

■ Nội dung : Đây là buổi thảo luận để giải đáp
những thắc mắc cho phụ huynh về các vấn đề như
(Sinh hoạt của học sinh tiểu học ở Nhật như thế
nào?) (vì không biết tiếng nhật, nên lo lắng là có
hiểu được không?) (có thông dịch viên không?) Có
thể trực tiếp thảo luận cùng các giáo viên thuộc Hội
đồng giáo dục. Tại đó có thể được nghe thực tế về
những khó khăn của phụ huynh người nước ngoài
của những nhóm trước, cũng có thể tư riêng vấn.

■ Đối tượng : Trẻ em có gốc nước ngoài.

■ Tham gia miễn phí

■ Có thông dịch viên (Hạn chót đăng ký: ngày 24
tháng 2)

【英語】

Consultation Meeting about School Life for
Children Related to Foreign Countries

■ Date: Saturday, March 2, 2024 (13:30 -
15:30)

■ Place: MAFGA (see the map on the reverse
side)

■ Content: "What is Japanese school life like?"
"My child does not speak Japanese. Can he/she
go to school in Japan?" "Do school provide an
interpreter for my child?"

This meeting is for parents who have such
questions. You can get answers directly from
Minoh City Board of Education. Foreign parents
who have already experienced Japanese school
will also join the meeting. Individual
consultation available as well.

■ To whom: Children and Parents related to
foreign countries. Children are also welcome to
join!

■ Fee: Free

■ Interpretation available. (Reservation needed
until February 24th)

【韓国・朝鮮語】

외국에 루츠를 가지고 있는 아이의 보호자 대상의
초등학교 생활에 대한 상담회

■ 일시 : 2024년 3월 2일(토요일) 13:30~15:30

■ 장소 : 미노오시 다문화 교류 센터 (MAFGA)

※ 뒷면의 지도를 참조해 주세요.

■ 내용 : 「일본의 초등학교 생활은 어떨지?」 「일본어
를 잘 모르지만, 잘 다닐 수 있을지?」 「통역은 해 줄
지?」 등의 의문을 가지고 있는 보호자를 대상으로 한 상담
회가 열립니다. 교육위원회의 선생님들에게 직접 이야기도
들을 수 있습니다. 외국인의 선배보호자로부터도 고생했던
이야기를 듣는 다든지, 개별상담을 받을 수도 있습니다.

■ 대상 : 외국에 루츠를 가진 아이들로, 이미 학교에 다니
고 있는 분들도 가능합니다.

■ 참가비 무료

■ 통역 가능 (신청 마감 2월 24일)

【ポルトガル語】

Consulta sobre a vida escolar primária para
crianças e pais com vínculos no exterior

■ Data : 2 de Mar de 2024 (Sab) 13:30-15:30

■ Local : Centro Multicultural da cidade de
Minoh— (MAFGA)

※ Vide o verso para ver o mapa

■ Conteúdo : 「Como é a vida escolar no
Japão」 「Não entendo o japonês, mas posso
ir?」 「Há intérprete?」 Esse encontro é

voltado para os pais que possuem essas dúvidas,
os quais poderão ser esclarecidas diretamente
pelos professores da Comissão de Educação.

Você também poderá ouvir relatos de pais
estrangeiros que passaram por essas
experiências. ※ Consulta individual também será
possível.

■ Público Alvo : Crianças e pais com vínculos no
exterior. A criança também poderá participar.

■ Custo : Grátis

■ Intérprete disponível (Socilitação até 24 de
fevereiro)